

p più tranquillo

O grä - - - me dich
O sor - - - row no

O grä - - - me dich
O sor - - - row no

O grä - - - me dich
O sor - - - row no

O grä - - - me dich
O sor - - - row no

keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

Sohn, dein ver - lor - ner Sohn_ keh - ret wie - der.
hold! thy lost son, be - hold!_ he re - turn - eth.

Sohn_ keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

Sohn_ keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

Sohn_ keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

Sohn_ keh - ret wie - - - der.
he re - - - turn - - - eth.

11 (poco più moderato)

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

mf con molta espressione

Die Er - hö - rung von Got - - tes
Thy pe - ti - tion the Lord hath

mf con molta espressione *p*

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - - - der, von Got - - tes
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard, and hath grant - - - ed, the Lord hath

p

Von Got - - tes Thron die Er - hö - - - - - rung,
The Lord hath heard thy pe - ti - - - - - tion,

mf con molta espressione *p*

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - - - der,
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard, and hath grant - - - ed,

p

Die Er - hö - rung von
Thy pe - ti - tion the

p *mf con molta espressione* *p*

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - - - der.
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard and hath grant - - - ed.

p

Die Er - hö - rung von Got - - - - - tes Thron,
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard,

p

Die Er - hö - rung steigt her - nie - der von Got - - - tes Thron.
Thy pe - ti - tion lo! 'tis grant - ed by God - - - on High.

mf con molta espressione

mf con molta espressione

Die Er - hö - rung von Got - tes
Thy pe - ti - tion the Lord hath

Thron
heard,

mf con molta espressione

Thron steigt her - nie - der,
heard and hath grant - ed,

die Er - hö - rung von Got - tes
thy pe - ti - tion the Lord hath

Thron die Er - hö - - - rung steigt her - nie - der,
heard and hath grant - - - ed. It is grant - ed,

Thron steigt her - nie - der.
heard and hath grant - ed.

mf con molta espressione

dim.

die Er - hö - rung von Got - tes Thron steigt her -
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is

Thron _____ steigt her - nie - der.
heard _____ thy pe - ti - tion.

p

die Er - hö - rung von Got - tes
thy pe - ti - tion the Lord _____ hath

Got - tes Thron _____
Lord hath heard;

Got - tes Thron
Lord hath heard;

steigt her - nie - der,
it is grant - ed;

p

Die Er - hö - rung von Got - tes Thron
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

grä - - - - -
sor - - - - -
pp

grä - - - - -
sor - - - - -
pp

grä - - - - -
sor - - - - -
pp

p

pp

O grä - - me, o grä - -
O sor - - row, o sor - -

dim. *pp*

Thron steigt her - nie - der,
heard; it is grant - ed;

p

die Er - hö - rung von Got -
thy pe - ti - tion the Lord -

pp

Thron steigt her - nie - der,
heard; it is grant - ed;

die Er - hö - rung von Got - - tes
thy pe - ti - tion the Lord hath

mf con molta espressione *dim.* *pp*

die Er - hö - rung von Got - - tes Thron,
thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

mf con molta espressione

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - der,
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed;

pp

nie - - - der;
grant - - - ed;

die Er -
thy pe -

mf con molta espressione *dim.* *p*

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her -
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is

p

Thron steigt her - nie - - - der;
heard; it is grant - ed;

die Er - hö - rung von Got - - tes Thron
thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

steigt her - nie - - - der;
it is grant - - - ed;

mf con molta espressione *dim.* *pp*

Die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - der;
Thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed;

p

die Er - hö - rung von Got - - tes Thron steigt her - nie - der;
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed;

pp

steigt her - nie - der,
it is grant - ed;

me,
row,
me,
row,
me,
row,
me,
row,

p
die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie - der.
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed.

mf
- tes Thron steigt her - nie - der; die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie -
hath heard; it is grant - ed; thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant -

mf
Thron steigt her - nie - der; die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie - der.
heard; it is grant - ed; thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed.

rung von Got - tes Thron steigt her - nie - der; die Erhö - rung von Got - tes Thron
tion the Lord hath heard; it is grant - ed; thy pe - ti - tion the Lord hath heard

p
die Erhö - rung, die Erhö - rung von Got - tes Thron
thy pe - ti - tion, thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

p
hö - rung von Got - tes Thron, die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie -
ti - tion the Lord hath heard; thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant -

pp
nie - der; die Erhö - rung von Got - tes Thron, die Erhö - rung von Got - tes Thron
grant - ed; thy pe - ti - tion the Lord hath heard; thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

p
steigt her - nie - der, die Erhö - rung von Got - tes Thron.
it is grant - ed; thy pe - ti - tion the Lord hath heard;

mf
die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie -
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant -

pp
die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her - nie - der,
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is grant - ed,

p
die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her -
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is

p
die Erhö - rung von Got - tes Thron steigt her -
thy pe - ti - tion the Lord hath heard; it is

35

grä - - - me, grä - - me dich nicht!
sor - - - row, sor - - row no more!

grä - - - me, grä - - me dich nicht!
sor - - - row, sor - - row no more!

grä - - - me, grä - - me dich nicht!
sor - - - row, sor - - row no more!

grä - - - me, grä - - me dich nicht!
sor - - - row, sor - - row no more!

der!
ed!

steigt her - nie - der!
it is grant-ed!

der!
ed!

steigt her - nie - der!
it is grant-ed!

der!
ed!

nie - der.
grant - ed.

nie - der.
grant - ed.

nie - der.
grant - ed.

Die - ses tra - ri - ge Herz wird einst
This poor, sor - row - ing heart shall find

Die - ses tra - ri - ge Herz wird einst
This poor, sor - row - ing heart shall find

Die - ses tra - ri - ge Herz wird einst
This poor, sor - row - ing heart shall find

41

3

p
 O sei nicht be - trübt!
 O be not cast - down!

p
 O sei nicht be - trübt!
 O be not cast - down!

p
 O sei nicht be - trübt!
 O be not cast - down!

p
 O sei nicht be - trübt!
 O be not cast - down!

pp
 Je - - - de
 Ev' - - - ry

pp
 Je - - - de
 Ev' - - - ry

pp
 Je - de Thrä - - ne, wel - che du
 Ev' - ry tear - - - thou shedst shall be

pp
 Je - de Thrä - - ne, wel - che du
 Ev' - ry tear - - - thou shedst shall be

pp
 Je - de Thrä - - ne, wel - che du
 Ev' - ry tear - - - thou shedst shall be

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

pp
 Ruh ge - nie - ssen;
 rest and com - fort;

mf
 O grä - - me dich nicht!
 O sor - - row no more!

mf
 O grä - - me dich nicht!
 O sor - - row no more!

mf
 O grä - - me dich nicht!
 O sor - - row no more!

mf
 O grä - - me dich nicht!
 O sor - - row no more!

mf
 O grä - - - me dich, grä - me dich
 O sor - - - row not, sor - row no

Thrä - - ne!
 tear - - drop!

Thrä - - ne!
 tear - - drop!

weinst - - wird zer - flie - - - ssen;
 changed - - in - to glad - - - ness;

weinst - - wird zer - flie - - - ssen;
 changed - - in - to glad - - - ness;

weinst - - wird zer - flie - - - ssen;
 changed - - in - to glad - - - ness;

etwas bewegter

51 (poco più animato)

Musical score for the first system, consisting of four staves (treble and bass clefs) with rests.

Musical score for the second system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf*. There are triplet markings in the vocal line.

Wenn zur har - - ren-den Er - den-braut mit Lieb - ko - sen der Früh
 When with flow'rs un-to brid - al earth, car - ess - ing - ly, sweet spring

nicht!
 more!

Musical score for the third system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf*.

Wenn zur har - - ren-den Er - den-braut mit Lieb - ko - sen der
 When with flow'rs un-to brid - al earth, car - ess - ing - ly, sweet

Wenn zur har - - - ren-den
 When with flow'rs un-to

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *pp*.

Wenn zur har - - - ren-den Er - den-braut mit
 When with flow'rs un-to brid - al earth, car -

Wenn zur har - - - ren-den Er - - - den - - braut der
 When with flow - - - ers to brid - - - al earth sweet

Musical score for the fifth system. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *pp*.

Wenn zur har - - - ren-den Er - - - den - - braut der
 When with flow - - - ers to brid - - - al earth sweet

- - - - - ling kehrt, re - turns, *p* wird der shall the

p Un - - - ter Un - - - der *p* Un - - - ter Un - - - der

Früh spring - - - - - ling kehrt, re - turns,

Er - den - braut mit Lieb - - - ko - - - sen der Früh - - - - -
brid - al earth, car - ess - - - ing - - - ly, sweet spring

Lieb - ko - - sen der Früh - - - - - ling kehrt, re - turns,

ess - ing - - - ly, sweet spring

Früh spring - - - - - ling kehrt, re - turns, wird der shall the

Früh spring - - - - - ling kehrt, re - turns,

Früh spring - - - - - ling kehrt, re - turns, *pp* wird der shall the

espr.

Nach - - - ti-gall Nest ge - baut un - ter
 night - - - in-gales build their nest un - der

Ro - - sen wird - der Nach - - - ti-gall Nest ge -
 ro - - ses shall - the night - - - in-gales build - their

Ro - - sen wird - der Nach - - - ti-gall Nest ge - baut un - ter
 ro - - ses shall - the night - - - in-gales build their nest un - der

mf

Wenn zur har - - ren-den Er - den - braut der
 When with flow'rs un-to brid - al earth sweet

p

wird der
 shall the

Nach - - - ti-gall Nest ge - baut un - ter
 night - - - in-gales build their nest un - der

p

wird der
 shall the

espr.

Nach - - - ti-gall Nest ge - baut
 night - - - in-gales build their nest

Nach - - - ti-gall Nest ge - baut un - ter
 night - - - in-gales build their nest un - der

p

wenn zur har - - ren-den Er - den - braut der Früh - - - ling
 when with flow'rs un-to brid - al earth sweet spring re - -

Nach - - - ti-gall Nest un - ter
 night - - - in-gales build un - der

pp

un - ter
 un - der

63 **f** 4 *dim.*

O O O O O O
 O O O O O O
 O O O O O O
 O O O O O O

grä - - - - me, - grä - - - - me dich
 sor - - - - row, - sor - - - - row no

grä - - me dich nicht, grä - - me, grä - - me dich
 sor - - row no more, sor - - row, sor - - row no

grä - me dich nicht, grä - me, grä - me, grä - me dich nicht!
 sor - row no more, sor - row, sor - row, sor - row no more!

O O O O O O
 O O O O O O

O grä - me dich nicht, grä - - - - me dich
 O sor - row no more, sor - - - - row no

dim.

Ro - - - sen.
 ro - - - ses.

dim.

baut. _____
 nest. _____

dim.

Ro - - - sen.
 ro - - - ses.

cresc. **f** *dim.*

Früh - - - - ling kehrt, o grä - - - - me dich
 spring re - turns, o sor - - - - row no

Nest ge - baut.
 build their nest.

dim.

un - ter Ro - - sen.
 un - der ro - - ses.

Ro - - - sen.
 ro - - - ses.

dim.

kehrt. _____
 turns. _____

dim.

Ro - sen ge - baut.
 ro - ses their nest.

dim.

Ro - sen ge - baut.
 ro - ses their nest.

etwas ruhiger
(più tranquillo)

69

pp *p*

nicht!
more!

pp *p*

nicht!
more!

pp *p*

nicht!
more!

pp *p*

nicht!
more!

O
O
O
O
O
O

pp

nicht!
more!

p *p* *p*

Dass du der Ster - ne heim - li - ches Thun siehst nicht frei - - - er,
That thou the stars' deep my - ste - ries canst not dis - cov - - - er,

Dass du der Ster - ne heim - li - ches Thun siehst nicht frei - - - er,
That thou the stars' deep my - ste - ries canst not dis - cov - - - er,

Dass du der Ster - ne heim - li - ches Thun siehst nicht frei - - - er,
That thou the stars' deep my - ste - ries canst not dis - cov - - - er,

75

5

ha - dre du nicht!
do not com - plain!

O grä - me dich
O sor - row no

ha - dre du nicht!
do not com - plain!

O grä - me dich
O sor - row no

ha - dre du nicht!
do not com - plain!

O grä - me dich
O sor - row no

ha - dre du nicht!
do not com - plain!

pp

pp

pp

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

mf

Welt - ge - heim - nis - se wol - len ruhn un-term Schlei -
Un - re - veal'd shall re-main the laws of cre - a - - - -

mf

Welt - ge - heim - nis - se wol - len ruhn un-term Schlei -
Un - re - veal'd shall re-main the laws of cre - a - - - -

mf

Welt - ge - heim - nis - se wol - len ruhn un-term Schlei -
Un - re - veal'd shall re-main the laws of cre - a - - - -

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

mf

Wenn der
When the

mf

Wenn der
When the

81

nicht! *more!*
 nicht! *more!*
 nicht! *more!*
pp O O grä - - - me dich nicht! *f*
 O sor - - - row no *more!*

ff
 Wenn der Strom des Ver - der - - - bens
 When the waves of des - truc - - - tion

ff
 Wenn der Strom des Ver - der - - - bens
 When the waves of des - truc - - - tion

er. tion!
 er. tion!
 er. tion!

f *cresc.* *ff*
 Wenn der Strom des Ver - der - - - bens braust, wenn der
 When the waves of des - truc - - - tion break, when the

cresc. *cresc.* *cresc.*
 Strom des Ver - der - - - bens braust ü - bers Ge - mäu - er ir - - - di-scher
 waves of des - truc - - - tion break o - ver the walls of earth - - ly de -

braust
break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust, du,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires, thou,

braust
break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust, du,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires, thou,

braust
break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust, du,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires, thou,

der - - bens braust
truc - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires,

der - - bens braust
truc - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires,

der - - bens braust
truc - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust,
o - ver the walls _ of earth - ly de - sires,

Strom des Ver - der - - - bens braust
waves of des - truc - - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher
o - ver the walls _ of earth - ly de -

Strom des Ver - der - - - bens braust
waves of des - truc - - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher
o - ver the walls _ of earth - ly de -

Strom des Ver - der - - - bens braust
waves of des - truc - - - tion break

ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher
o - ver the walls _ of earth - ly de -

Lust, wenn der Strom des ver - der - - - bens braust, du,
sires, when the waves of des - truc - - - tion break, thou,

Lust, wenn der Strom des ver - der - - - bens braust, du,
sires, when the waves of des - truc - - - tion break, thou,

wenn der Strom des ver - der - - - bens braust, du,
when the waves of des - truc - - - tion break, thou,

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

ff du, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 thou, in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

ff du, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 thou, in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

ff du, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 thou, in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

ff Lust, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 sires, in the ark of the Lord se - cure, trust the helms - - -

ff Lust, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 sires, in the ark of the Lord se - cure, trust the helms - - -

ff Lust, von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 sires, in the ark of the Lord se - cure, trust the helms - - -

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

— von der Ar - che des Herrn be - haust, trau dem Steu - - -
 in the ark of the Lord that dwell'st, trust the helms - - -

91

mf

O O grä - - - - me dich nicht!
 O O sor - - - - row no more!

mf

O O grä - - - - me dich nicht!
 O O sor - - - - row no more!

mf

O O grä - - - - me dich nicht!
 O O sor - - - - row no more!

mf

O O grä - - - - me dich nicht!
 O O sor - - - - row no more!

p

er, man, o grä - me dich nicht!
 man, o sor - row no more!

er, man,

er, man,

p

er, man, o grä - me dich nicht!
 man, o sor - row no more!

er, man,

er, man,

p

er, man, o grä - me dich nicht!
 man, o sor - row no more!

er!
 man!

er!
 man!

p

er!
 man! O grä - me dich nicht!
 O sor - row no more!

dim. *p*

dem the Steu - - - er!
 the helms - - - man!

p

Zwar be-
 And tho'

er!
man!

ruhig gehendes Zeitmaß

tranquillo

98

denk - lich ist un - ser Gang, _____ wo - hin wir uns wen - den kein Ziel zu sehn, a - ber ein
 dark and drear - y our path, _____ where-'er we may wend us, no goal at hand; yet ev'-ry

p

Zwar be - denk - - lich ist un - ser Gang, _____ wo - hin wir uns
 And tho' dark and drear - y our path, _____ where-'er we may

p

Zwar be - denk - lich ist un - ser
 And tho' dark and drear - - y our

p

Zwar be - denk -
 And tho' dark _____

je - der Weg, wie lang, _____ muss einst en - den.
 road and path, tho' long, _____ hath an end - ing.

wen - - den kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - der Weg, wie lang _____ muss einst
 wend us, no goal at hand, yet ev'-ry road and path, tho' long, _____ hath *p* an
 Zwar be -
 And tho'

Gang.
 path.

- lich ist un - ser Gang, wo - hin wir uns wen - - den kein Ziel _____ zu sehn, a - ber ein je - -
 _____ and drear - y our path _____ where-'er we may wend _____ us, no goal _____ at hand, yet ev'-ry road _____

110 7

Zwar be - denk - lich ist un - ser Gang, _____ wo - hin wir uns
 And tho' dark and drear - - y our path, _____ where - 'er we may

en - den.
 end - ing.

denk - - - lich ist un - ser Gang, _____ wo - hin wir uns wen - - - den, kein
 dark and drear - y our path, _____ where - 'er we may wend us, no

Zwar be - denk - -
 And tho' dark _____

- - der Weg, wie lang, _____ muss _ einst en - - den, o grä - - - me dich
 _ and path, tho' long, _____ hath _ an end - - ing; o sor - - - row no

p
 Zwar be - denk - - - lich ist un - ser Gang,
 And tho' dark and drear - y our path,

wen - - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der Weg, wie
 wend us, no goal at hand, yet ev' - ry road and path, tho'

Ziel zu sehn, a - ber ein je - der Weg, wie lang, muss einst en - den,
 goal at hand, yet ev' - ry road and path, tho' long, hath an end - ing,

- - lich ist un - ser Gang,
 and drear - y our path,

wo - hin wir uns wen - - - den, kein Ziel
 where - 'er we may wend us, no goal

nicht!
 more!

——— wo - hin wir uns wen - - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der
 ——— where - 'er we may wend us, no goal at hand, yet ev - 'ry road and

lang, muss einst en - den.
 long, hath an end - ing.

o grä - - me dich nicht!
 o sor - - row no more!

p
 Zwar be - denk - - lich ist un - ser
 And tho' dark and drear - - y our

——— zu sehn, a - ber ein je - - - der Weg, wie lang, muss — einst en - -
 ——— at hand, yet ev - 'ry road and path, tho' long, hath — an end - -

p
 Zwar be - denk - - - lich ist un - - - ser
 And tho' drear - - - y, tho' dark ——— our

p
 Zwar be -
 And tho'

119

Weg, wie lang, muss einst en - den,
 path, tho' long, hath an end - ing,

Zwar be - denk - lich ist un - ser
 And tho' dark and drear be - ser

O grä - me dich
 O sor - row no

Gang, wo - hin wir uns wen - den, kein Ziel zu
 path, where - 'er we may wend us, no goal at

O grä - me dich nicht!
 O sor - row no more!

den.
 ing.

Gang, wo - hin wir uns wen - den, kein Ziel zu
 path, where - 'er we may wend us, no goal at

denk - lich, zwar be - denk - lich ist un - ser
 drear - y, tho' so dark, and drear - y our

Zwar be - denk - lich ist un - ser
 And tho' dark and drear - y our

espr.

- - me, O grä - - - me dich nicht! Ein
 - - row, O sor - - - row no more! For

Gang, _____ wo - hin wir uns wen - - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein
 path, _____ where - 'er we may wend us, no goal at hand, yet ev' - ry

nicht!
 more!

p espr.

O grä - - - me dich nicht!
 O sor - - - row no more!

sehn, a - ber ein je - - - der Weg, wie lang, muss einst en - -
 hand, yet ev' - ry road _____ and path, tho' long, hath an end - -

p con tenerezza

O grä - - - me dich nicht! Ein
 O sor - - - row no more! For

sehn,
 hand,

Gang, _____ wo - hin wir uns wen - - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein
 path, _____ where - 'er we may wend us, no goal at hand, yet ev' - ry

Gang, _____ wo - hin wir uns wen - - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein
 path, _____ where - 'er we may wend us, no goal at hand, yet ev' - ry

cresc.

je - - - der Weg muss einst en - den, ein
 ev' - - - ry road hath an end - ing, for

cresc.

je - - - der Weg muss einst en - den, ein
 road and path hath an end - ing, yet

p cresc.

O grä - - - me dich
 O sor - - - row no

cresc.

- - den, muss einst en - - - - - den, ein je - - - - der
 - - ing, hath an end - - - - - ing, yet ev' - - - - ry

mf

je - - - der Weg, wie lang, muss einst en - den;
 ev' - - - ry road, tho' long, hath an end - ing;

p espr.

O grä - - - me dich nicht!
 O sor - - - row no more!

p

je - der Weg, wie lang, muss einst en - den,
 road and path, tho' long, hath an end - ing,
 o grä - - -
 o sor - - -

p

je - der Weg, wie lang, muss einst en - den,
 road and path, tho' long, hath an end - ing,
 o grä - - -
 o sor - - -

je - - - - der Weg, wie lang, muss einst en - den.
 ev' - - - - ry road, tho' long, hath an end - ing.

muss hath einst en - den.
 hath an end - ing.

je - - - - der Weg, wie lang, muss einst en - den.
 ev' - - - - ry road, tho' long, hath an end - ing.

nicht ein je - der Weg, wie lang, muss einst en - - - den.
 more, for ev' - ry road, tho' long, hath an end - - - ing.

Weg, wie lang, muss einst en - den.
 road, tho' long, hath an end - ing.

muss, muss einst en - den.
 hath, hath an end - ing.

O O grä - me dich nicht, muss hath einst en - den.
 O sor - row no more; hath an end - ing.

- - - me dich nicht, wie lang, muss einst en - den.
 - - - row no more, tho' long, hath an end - ing.

- - - me dich nicht, wie lang, muss einst en - den.
 - - - row no more, tho' long, hath an end - ing.

- - - me dich nicht, wie lang, muss einst en - den.
 - - - row no more, tho' long, hath an end - ing.

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

trau - - ri - ge Herz wird einst Ruh' ge - - - nie
sor - - row - ing heart shall find rest and com - - - - -

p
Du von der
Thou, in the

p
Du von der
Thou, in the

mf
Die Er -
Thy pe -

mf
Die Er -
Thy pe -

p
Wenn der Strom des Ver - der - bens braust ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust
When the waves of des - truc - tion break o - ver the walls - of earth - ly de - sires

p
Wenn der Strom des Ver - der - bens braust
When the waves of des - truc - tion break

p
Wenn der Strom des Ver - der - bens braust ü - bers Ge - mäu - er ir - di - scher Lust
When the waves of des - truc - tion break o - ver the walls - of earth - ly de - sires

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

f Ja - - kob, dein ver - lor - ner Sohn keh - - ret *dim.*
 Ja - - cob, thy lost son, be - hold! he re - -

f Ja - - kob, dein ver - lor - ner Sohn keh - - ret *dim.*
 Ja - - cob, thy lost son, be - hold! he re - -

f Ja - - kob, dein ver - lor - ner Sohn keh - - ret *dim.*
 Ja - - cob, thy lost son, be - hold! he re - -

ssen. *fort.* Ja - - kob, dein ver - lor - ner Sohn keh - - ret *dim.*
 Ja - - cob, thy lost son, be - hold! he re - -

cresc. Ar - - - che des Herrn be - - - haust *f* trau - - - dem *dim.*
 Ark of the Lord that dwell'st trust the

cresc. Ar - - - che des Herrn be - - - haust *f* trau - - - dem *dim.*
 Ark of the Lord that dwell'st trust the

hö - rung von Got - - - tes Thron steigt her - nie - - der,
 ti - tion the Lord hath heard; it is grant - - ed;

hö - rung von Got - - - tes Thron steigt her - nie - - der,
 ti - tion the Lord hath heard; it is grant - - ed;

p ü - bers Ge - mä - er ir - di - scher
 o - ver the walls of earth - ly de -

140 10

pp

O O O O O O

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

pp

O O O O O O

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

pp

O O O O O O

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

pp

O O O O O O

grä - - - - - me dich
sor - - - - - row no

wie - - - - - der!
turn - - - - - eth.

wie - - - - - der!
turn - - - - - eth.

p

Wenn zur har - - ren-den
When with flow'rs un - to

p

Wenn zur har - - ren-den
When with flow'rs un - to

wie - - - - - der!
turn - - - - - eth.

p

Steu - - - - - er,
helms - - - - - man,

trau - - - - - dem
trust - - - - - the

Steu - - - - - er,
helms - - - - - man!

dim.

dim.

f

Je - de Thrä - - - - - ne, wel - che du weinst, - - - - - wird zer - flie - - - - - ssen.
Ev' - ry tear - - - - - thou shedst shall be changed - - - - - in - to glad - - - - - ness.

pp

O O O O O O

Lust.
sires.

pp

O O O O O O

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

Er - den - braut mit Lieb - ko - - sen der Früh -
brid - al earth, with car - ess - - es, sweet spring

Er - den - braut mit Lieb - ko - - sen der Früh - ling
brid - al earth, with car - ess - - es, sweet spring re -

er!
man!

f

Je - de Thrä - - - ne, wel - che du weinst, wird zer - flie - -
Ev' - ry tear thou shedst shall be changed in - to glad - - -

sei nicht be - trübt, trau dem
be not cast - down, trust the

sei nicht be - trübt, trau dem
be not cast - down, trust the

sei nicht be - trübt, trau dem
be not cast - down, trust the

p

Wenn zur har - - ren-den Er - den - braut mit Lieb - ko - - sen der Früh -
When with flow'rs un - to brid - al earth, car - ess - ing - - ly, sweet spring

146

pp *cresc.*

O O O O O O O O

grä - - - - me dich
sor - - - - row no

pp *cresc.*

O O O O O O O O

grä - - - - me dich
sor - - - - row no

pp *cresc.*

O O O O O O O O

grä - - - - me dich
sor - - - - row no

p

ling kehrt, wenn zur har - - ren - den Er - - den - braut
re - turns, when with flow'rs un - to brid - al earth

con molta espressione

kehrt wird der Nach - - - - ti - gall Nest - - - - ge - baut
turns, shall the night - - - - in - gales build - - - - their nest

mf con molta espr.

wird der
shall the

p

- - ssen, o grä - - - - me dich
- - ness, o sor - - - - row no

Steu - - - - er!
helms - - - - man!

Steu - - - - er!
helms - - - - man!

mf con molta espressione

Die Er - hö - - rung von Got - - - - tes Thron
Thy pe - ti - tion the Lord - - - - hath heard;

mf con molta espr.

Steu - - - - er!
helms - - - - man!

Steu - - - - er!
helms - - - - man!

Die Er -
Thy pe -

- ling kehrt.
re - turns.

nicht!
more!

nicht!
more!

nicht!
more!

mf Wenn zur har - - - ren-den Er - den-braut mit Lieb - - - ko - - - sen der
When with flow'rs un-to brid - al earth, car - ess - - - ing - - - ly, sweet

cresc.

mit Lieb - - - ko - - - sen der Früh - - - ling, der Früh - - - -
and car - - - ess - - - es sweet spring - - - time, sweet spring

dim.

un - ter Ro - - - sen,
un - der ro - - - ses,

Nach - - - - - ti-gall Nest ge - baut un - ter Ro - - - sen, o
night - - - - - in-gales build their nest un - der ro - - - ses, o

mf Wenn zur har - - - ren-den Er - den - braut mit Lieb - ko - - sen der
When with flow'rs un-to brid - al earth, car - ess - ing - - - ly, sweet

cresc.

nicht!
more!

steigt her - - - nie - - - - der,
it is grant - - - ed; o sei nicht be -
o be - - - not cast -

dim.

cresc.

hö - rung von Got - - - - - tes Thron steigt
ti - tion the Lord - - - - - hath heard; it

mf

O
O

me dich nicht! O grä - - -
 row no more! O sor - - -

p *cresc.*

je - - - der Weg, wie lang,
 ev' - - - ry road, tho' long,

ti-gall Nest ge - - baut.
 in-gales build their nest.

Wenn der Früh - - - ling
 When sweet spring re -

mf *cresc.* Ein And

Sei nicht be - trübt, wie lang,
 Be not cast - down! tho' long,

ti-gall Nest ge - baut un - - - ter Ro - - - sen
 in-gales build their nest un - - - der ro - - - ses,

Er - den - braut der Früh - - - ling kehrt, der
 brid - al earth sweet spring re - turns, sweet

mf *p*

wo - hin wir uns wen - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein
 where - 'er we may wend us, no goal at hand, yet ev' - ry

nicht!
 more!

denk - - - lich ist un - ser Gang, wo - hin wir uns wen - - - den, kein
 dark and drear - y our path, where - 'er we may wend us, no

denk - - - lich ist un - ser Gang, wo - hin wir uns wen - - - den, kein
 dark and drear - y our path, where - 'er we may wend us, no

denk - - - lich ist un - ser Gang, wo - hin wir uns wen - - - den, kein
 dark and drear - y our path, where - 'er we may wend us, no

me dich nicht, sei
row no more, be

je - - - der Weg, wie lang, muss einst en - - den,
ev' - - - ry road, tho' long hath an end - - ing,

kehrt zur Er - - den braut
turns to brid - - - al earth,

wird der Nach - - -
shall the night - - -

Früh - - - ling kehrt,
spring re - turns,

je - - - der Weg, wie lang, muss einst
road and path, tho' long, hath an

ein Yet *ff* 3 A - ber ein je - - - der Weg, wie lang, muss einst
Yet ev' - ry road and path, tho' long, hath an

Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der Weg, wie lang, muss einst
goal at hand; yet ev' - ry road and path, tho' long, hath an

161

nicht be - - - trübt, - - -
 not cast - - - down, - - -

nicht be - - - trübt, - - -
 not cast - - - down, - - -

nicht be - - - trübt, - - -
 not cast - - - down, - - -

O grä - - - me dich
 O sor - - - row no

muss einst en - - -
 hath an end - - -

muss einst en - - -
 hath an end - - -

mit Lieb - - -
 car ess - - -

muss einst en - - - den.
 hath an end - - - ing.

- - ti - gall Nest ge - baut.
 - - in - gales build their nest.

wird der Nach - - -
 shall the night - - -

muss einst en - - - den,
 hath an end - - - ing, o

muss einst en - - -
 hath an end - - -

en - den, o grä - - - me dich nicht, - - - sei nicht be -
 end - ing, o sor - - - row no more, - - - be not cast -

en - den, o grä - - - me dich,
 end - ing, o sor - - - row not,

en - den, o grä - - - me dich,
 end - ing, o sor - - - row no

sei nicht
be not

sei nicht
be not

sei nicht
be not

nicht sei
more, be

- - - den, o grä
- - - ing, o sor

- - - den, o grä
- - - ing, o sor

- - - ko - sen
- - - ing - ly

grä
sor

ff Die - ses trau - ri - ge Herz wird einst Ruh
This poor sor - row - ing heart shall find rest

ff Die - ses trau - ri - ge Herz wird einst Ruh
This poor sor - row - ing heart shall find rest

- ti - gall Nest ge - baut
- in - gales build their nest

grä
sor

- - - den,
- - - ing,

me,
row,

f sei
be

trübt,
down,

o
o

grä - me, grä -
sor - row, sor -

grä
sor

nicht,
more,

be - trübt,
cast - down,
be - trübt,
cast - down,
be - trübt!
cast - down!

nicht
not

be - trübt!
cast - down!

me, grä - me dich nicht, ein je - der
row, sor - row no more, for ev' - ry

ge - nie
and com -

ge - nie
and com -

un - ter Ro - sen.
un - der ro - ses.

me, grä - me dich nicht. Je - der
row, sor - row no more. Ev' - ry

nicht
not

be - trübt,
cast - down,

grä - me dich nicht,
sor - row no more, sei nicht

me dich nicht,
row no more, grä - me dich nicht!
sor - row no more!

me dich nicht,
row no more,

grä - me dich
sor - row no

grä - me dich
sor - row no

grä - me dich
sor - row no

dim. *p*

sei
be

sei
be

dim. *mf* *p*

me, grä - - - - me dich nicht,
row, sor - - - - row no more,
dim. dim. dim.

Weg, _____ wie _____ lang, _____
road, _____ tho' _____ long, _____

mf con molta espressione

ssen. *mf con molta espressione*
fort. *mf con molta espressione*

Zwar be - denk - lich ist un - ser Gang,
Tho' all dark and drear - y our path,
mf con molta espressione

mf con molta espressione *p* *mf*

Weg muss einst en - den. *mf*
road hath an end - ing. *mf*

be - - trübt!
cast - - down! *mf*

o o *mf*
o o *mf*

dim. *mf* *p*

Je - - - der Weg muss einst en - - - den,
Ev' - - - ry road hath an end - - - ing,
mf

o o *mf* *p*
o o *mf* *p*

grä - - - me dich
sor - - - row no

nicht
not

be - - - - -
cast - - - - -

trübt!
down!

p

p

je - - - der Weg, wie lang,
ev' - - - ry road, tho' long,

cresc.

p

je - - - der Weg, wie lang,
ev' - - - ry road, tho' long,

cresc.

— wo - hin wir uns wen - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der
— where - 'er we may wend us, no goal at hand; yet ev' - ry road and

— wo - hin wir uns wen - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der
— where - 'er we may wend us, no goal at hand; yet ev' - ry road and

— wo - hin wir uns wen - - den, kein Ziel zu sehn, a - ber ein je - - - der
— where - 'er we may wend us, no goal at hand; yet ev' - ry road and

p *cresc.*

wie
tho'

grä - - - me dich nicht!
sor - - - row no more!

mf

o sei nicht be - trübt,
o be not cast - down,
cresc.

nicht,
more,

o
o

grä - - - me dich
sor - - - row no

me row dich no nicht, more,

ff

nicht, o grä - - - me dich nicht,
 more, o sor - - - row no more,

ff

nicht, o grä - - - me dich nicht, o grä - - -
 more, o sor - - - row no more, o sor - - -

ff

nicht, o grä - - - me dich nicht, o grä - - -
 more, o sor - - - row no more, o sor - - -

nicht, o grä - - - me, grä - - - me,
 more, o sor - - - row, sor - - - row, o

ff *dim.*

sei nicht be - trübt, o sei nicht be - trübt.
 sor - - - row no more, o be not cast - down.

ff *dim.*

sei nicht be - trübt, o sei nicht be - trübt.
 sor - - - row no more, o be not cast - down.

dim.

nicht, o sei nicht be - trübt.
 more, o be not cast - down.

ff *dim.*

Grä - - - me dich nicht, o sei nicht be - trübt.
 Sor - - - row no more, o be not cast - down.

dim.

nicht, sei nicht be - trübt, o sei
 more, be not cast - down, o be

ff

sei nicht be - trübt, o sei nicht be - trübt.
 be not cast - down, o be not cast - down.

ff *dim.*

sei nicht be - trübt, sei nicht be - trübt,
 be not cast - down, be not cast - down,

ff *dim.*

Weg. O sei nicht be - trübt,
 road. O be not cast - down,

ff *dim.*

Weg. O sei nicht be - trübt,
 road. O be not cast - down,

ff

je - - - - - der Weg,
 ev' - - - - - ry road,

ff

je - - - - - der Weg,
 ev' - - - - - ry road,

ff

je - - - - - der Weg,
 ev' - - - - - ry road,

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

dim.

me dich nicht,
 row no more,

dim.

me dich nicht,
 row no more,

dim.

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

p

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

p

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

p

grä - - - me dich nicht,
 sor - - - row no more,

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

Grä - - - me, dich
 Sor - - - row, no

p

Grä - - - me,
 Sor - - - row,

p

Grä - - - me,
 Sor - - - row,

p

Grä - - - me, grä - - -
 Sor - - - row, sor - - -

Grä - - - me, grä - - -
 Sor - - - row, sor - - -

p

nicht be - - - trübt,
 not cast - - - down,

p

o o grä - - -
 o o sor - - -

Grä - - - me, grä - - -
 Sor - - - row, sor - - -

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

p

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

p

o o grä - - -
 o o sor - - -

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

dim.

o o grä - - -
 o o sor - - -

dim.

p

grä - - - me, grä - - -
 sor - - - row, sor - - -

dim. pp

me dich nicht!
row dich no more!
dim. pp

me dich nicht!
row dich no more!
dim. pp

me dich nicht!
row dich no more!
dim. pp

me dich nicht!
row dich no more!
dim. pp

dim. pp

nicht! Ja - - - kob!
more! Ja - - - cob!
dim. pp

nicht! Ja - - - kob!
more! Ja - - - cob!
dim. pp

nicht! Ja - - - kob!
more! Ja - - - cob!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!

dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!

dim. pp

me dich nicht!
row dich no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!

dim. pp

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!
dim. pp

- - - me dich nicht, Ja - - - kob!
- - - row no more, Ja - - - cob!

me, grä - - - me dich nicht!
row, sor - - - row no more!